

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАЊА, НАУКЕ И ТЕХНОЛОГИЈЕ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Македоније о сарадњи у области образовања, науке и технологије који је потписан у Скопљу, 16. фебруара 2015. године, у оригиналу на српском и македонском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Македоније о сарадњи у области образовања, науке и технологије у оригиналу на српском језику гласи:

## СПОРАЗУМ

### између Владе Републике Србије и Владе Републике Македоније о сарадњи у области образовања, науке и технологије

Влада Републике Србије и Влада Републике Македоније (у даљем тексту: Уговорне стране),

са жељом да подстакну и унапреде сарадњу у области образовања, науке и технологије,

уверене да ће билатерална сарадња у области образовања, науке и технологије ојачати и развити пријатељске односе између Републике Србије и Републике Македоније,

свесне значаја билатералне сарадње у области образовања, науке и технологије, економског и друштвеног развоја двеју земаља, договориле су се о следећем:

#### Члан 1.

Уговорне стране ће у духу пријатељских односа развијати и помагати сарадњу у области образовања, науке и технологије, између институција и установа двеју земаља, на основу принципа суверенитета, независности, једнакости и реципроцитета, укључујући и финансијски реципроцитет, уколико није другачије договорено.

#### Члан 2.

Уговорне стране ће подстицати и помагати сарадњу и непосредне контакте између образовних и научно-истраживачких установа двеју земаља, у складу са одредбама овог споразума, као и прописима који су на снази у обе земље.

У том смислу, у области образовања Уговорне стране ће подстицати:

- непосредну сарадњу образовних установа, као и стварање партнерских образовних установа;
- размену професора на основу директних договора између установа;
- размену искустава о реформама система образовања и вредновања образовних процеса, са организовањем заједничких конференција и радних састанака;
- размену информација и публикација у свим доменима образовне делатности, и
- друге облике сарадње који имају за циљ унапређење размене у области образовања.

#### Члан 3.

Имајући у виду изградњу савременог, демократског и одрживог система образовања, као и суштинску подршку економском побољшању, развоју вредности грађанског друштва и интеграцијама у европске и светске тековине, обе стране непосредно ће размењивати искуства у следећим областима:

- реформе образовања;
- реформе образовних програма;
- продукције уџбеника и наставних средстава;

- вредновања образовних процеса, rezultata и усавршавања и професионалног напредовања наставног кадра, као и
- развоја информацијског система у области образовања.

#### **Члан 4.**

Уговорне стране интензивираће контакте између основних и средњих школа у Републици Србији и Републици Македонији, преко партнерстава између школа и мултилатералних школских мрежа.

#### **Члан 5.**

Уговорне стране ће успостављати сарадњу на плану укључивања деце са посебним образовним потребама, преко размене информација, искустава и научне документације, као и путем подршке развоју партнерстава између школа. У том циљу, обе стране, у складу са својим финансијским могућностима, успостављаће размену стручњака, са циљем остваривања сарадње у развоју националних курикулума и реализације заједничких пројеката и специјализованих курсева наставног кадра.

#### **Члан 6.**

Уговорне стране ће сваке године, по принципу реципроцитета, понудити одређени број стипендија за додипломске, последипломске и докторске студије, као и одређен број месеци студијског боравка младих истраживача на основу претходно објављених конкурса.

#### **Члан 7.**

Уговорне стране ће, по принципу реципроцитета, подстицати узајамно изучавање језика и књижевности. У том циљу, размотриће могућност размене лектора, предавача и стручњака за језик и књижевност, размене материјала и информација, као и организовања одговарајућих курсева и семинара.

#### **Члан 8.**

У области науке и технологије Уговорне стране ће подстицати:

- рад на заједничким научно-истраживачким и развојним и иновационим пројектима;
- заједничку сарадњу у мултилатералним и регионалним програмима и пројектима;
- размену истраживача и експерата;
- размену научно-технолошких информација и документације;
- размену публикација;
- заједничко коришћење или размену опреме и материјала потребних за остваривање сарадње;
- организовање заједничких научних конференција, симпозијума, семинара, радионица и слично;
- формирање заједничких научно-истраживачких центара и привремених научно-истраживачких тимова;
- друге форме научно-технолошке сарадње о којима ће се Уговорне стране договорити.

**Члан 9.**

Уговорне стране ће у највећем могућем степену подстицати размену технологија између привредних и других субјеката, размењиваће информације о својим приоритетима у оквиру научне и технолошке сарадње на европском и регионалном нивоу, укључујући и техничку сарадњу.

**Члан 10.**

Уговорне стране, сагласно важећим законима и прописима, постају заједнички власници било ког изума, техничког решења, поступка и других корисних резултата, као и права на интелектуалну својину, који могу произаћи из активности у оквиру овог споразума.

Уговорне стране, на основу међусобне сагласности, исте могу реализовати према својим законима о индустријском власништву и законима о ауторским правима, као и мултилатералним конвенцијама чије су уговорне стране обе државе, билатералним уговорима и правилима међународних организација из ове области.

Уговорне стране не могу да доставе информацију о радним активностима трећем лицу, без претходне писмене сагласности друге Уговорне стране.

**Члан 11.**

Уговорне стране ће закључивати периодичне програме сарадње у области образовања и периодичне програме у области науке и технологије, којима ће утврђивати конкретне активности, као и организационе и финансијске услове за њихово спровођење.

**Члан 12.**

Надлежни органи за спровођење одредаба овог споразума су: за Владу Републике Србије - Министарство просвете, науке и технолошког развоја, за Владу Републике Македоније - Министарство за образовање и науку.

**Члан 13.**

За успешније спровођење овог споразума, као и за решавање питања која би могла произаћи из истог, Уговорне стране ће формирати Заједничке комисије, једну за сарадњу у области образовања, а другу за сарадњу у области науке и технологије (у даљем тексту: Заједничке комисије), које ће бити састављене од чланова именованих од сваке Уговорне стране.

Заједничке комисије ће се састајати наизменично у обе земље, а место и датум састанка договориће се дипломатским путем.

**Члан 14.**

Сарадња утврђена овим споразумом спроводиће се у сагласности са законским прописима двеју земаља, као и међународним конвенцијама и билатералним уговорима из ове области.

Уколико приликом сарадње дође до неслагања у тумачењу и спровођењу одредаба овог споразума, Уговорне стране ће неслагања решавати дипломатским путем.

**Члан 15.**

Одредбе овог споразума могу да се мењају и допуњавају само узајамном писменом сагласношћу Уговорних страна.

**Члан 16.**

Овај споразум је закључен за период од пет (5) година. Након истека овог периода, Споразум ће бити аутоматски продужен за наредни период од пет (5) година, осим уколико једна Уговорна страна обавести другу Уговорну страну у писменој форми дипломатским путем, најкасније шест месеци унапред, о својој намери да откаже овај споразум.

**Члан 17.**

Измене и допуне овог споразума или престанак његовог важења, неће имати никакав утицај на окончање заједничких пројеката отпочетих у оквиру овог споразума, а који нису завршени у периоду док је Споразум био на снази.

**Члан 18.**

Овај споразум ступа на снагу на дан пријема последњег писменог обавештења којим Уговорне стране дипломатским путем потврђују да су окончане унутрашње правне процедуре потребне за његово ступање на снагу.

Сачињено у Скопљу, дана 16. фебруара 2015. године, у два оригинална примерка, сваки на српском и македонском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

**За Владу Републике Србије**

**Срђан Вербић**

**За Владу Републике Македоније**

**Адеми Абдилаћим**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.